An aerial photograph of a vast, blue lake with several islands and peninsulas. The surrounding landscape is rugged and mountainous, with some areas covered in green vegetation and others in brownish, rocky terrain. The sky is filled with soft, white clouds. The text is overlaid in the center of the image.

**Антонина
Александровна
Кымытвалъ**



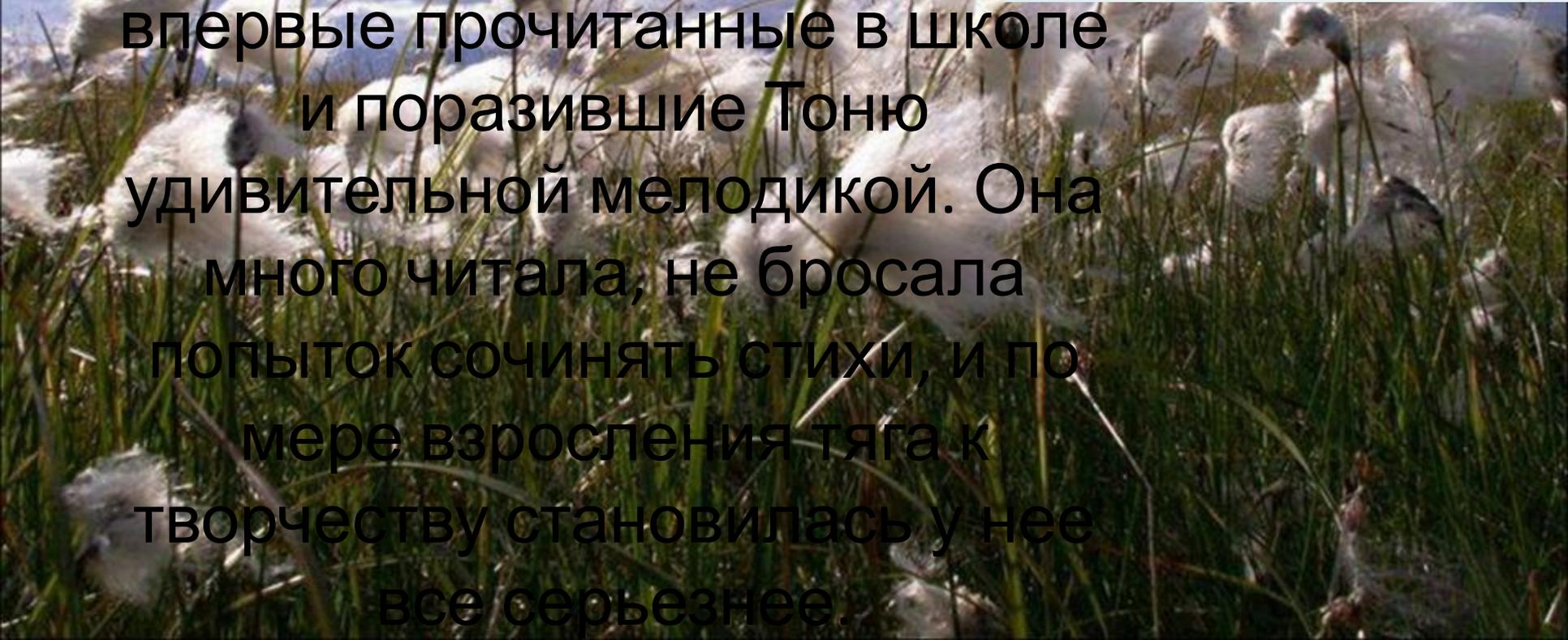
Чукотская поэтесса
Антонина
Александровна
Кымытваль
родилась 22 апреля
1938 года в селе
Мухоморное
Анадырского
района в семье
оленевода.

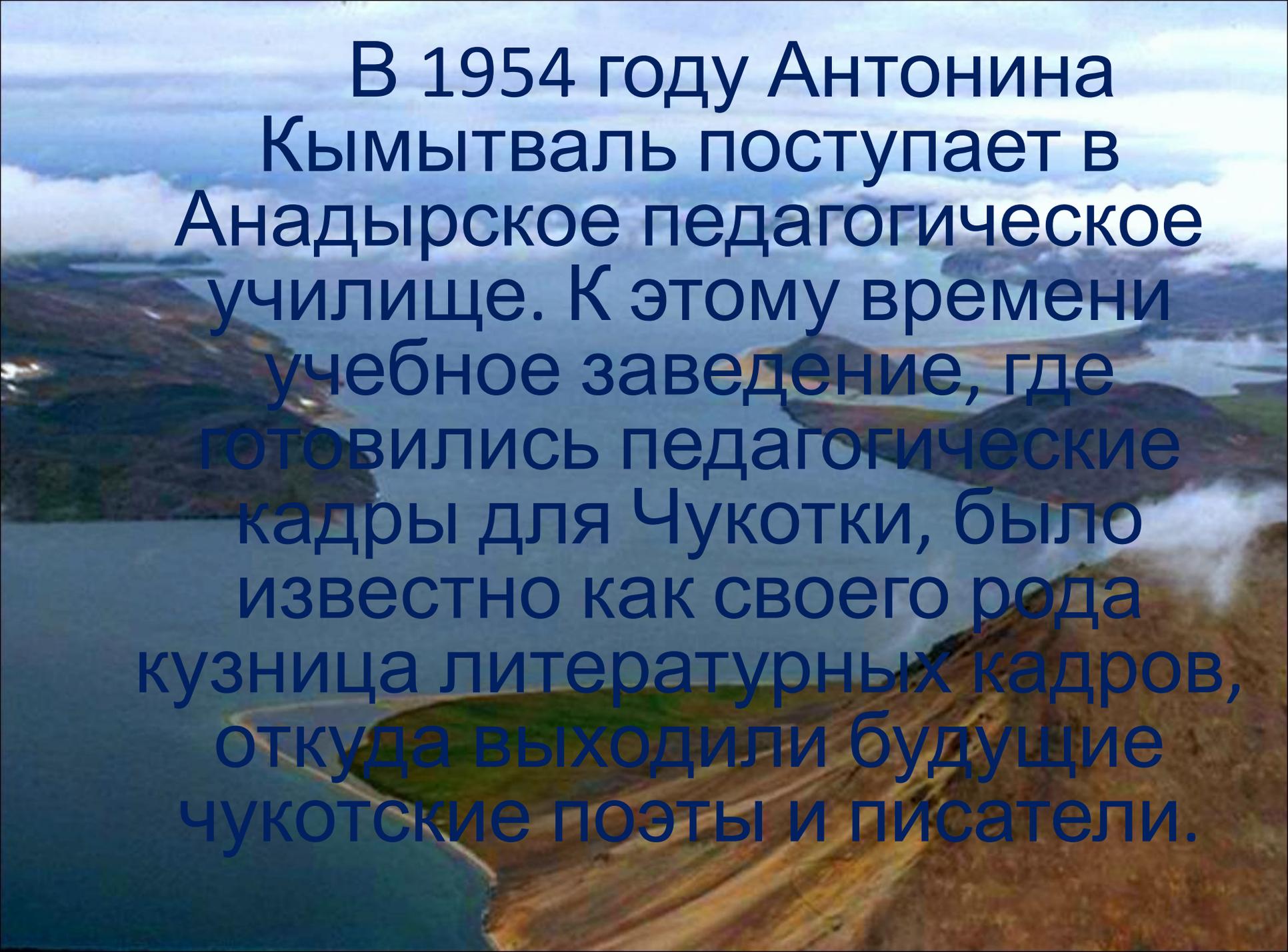
Школа-интернат села Мухоморное, куда в 1946 году вместе с другими детьми оленеводов, кочевавших в верховьях рек Анадырь и Чаун, поступила и Кымытваль, стала первым шагом чукотской девочки в новую жизнь. Там она получила русское имя и отчество - Антонина Александровна, а чукотское - Кымытваль - с тех пор сделалось ее фамилией. Новое имя, новые люди, вещи и понятия - все здесь было интересно и радостно, все рождало чувство счастья, здесь же в 10 лет

Тоня написала свое первое стихотворение на чукотском языке, украсив его еще и русскими словами.



старательно и хорошо, в школьные годы начала осваивать русский язык, читать русские газеты, книги... Интерес к поэзии пробудили в девочке стихи Михаила Лермонтова, впервые прочитанные в школе и поразившие Тоню удивительной мелодикой. Она много читала, не бросала попыток сочинять стихи, и по мере взросления тяга к творчеству становилась у нее все серьезнее.



An aerial photograph of a coastal landscape. In the foreground, a sandy beach curves along a bay. The water is a deep blue-green. In the background, there are rolling hills and mountains under a cloudy sky. A road or path is visible on the right side of the image.

В 1954 году Антонина
Кымытваль поступает в
Анадырское педагогическое
училище. К этому времени
учебное заведение, где
готовились педагогические
кадры для Чукотки, было
известно как своего рода
кузница литературных кадров,
откуда выходили будущие
чукотские поэты и писатели.

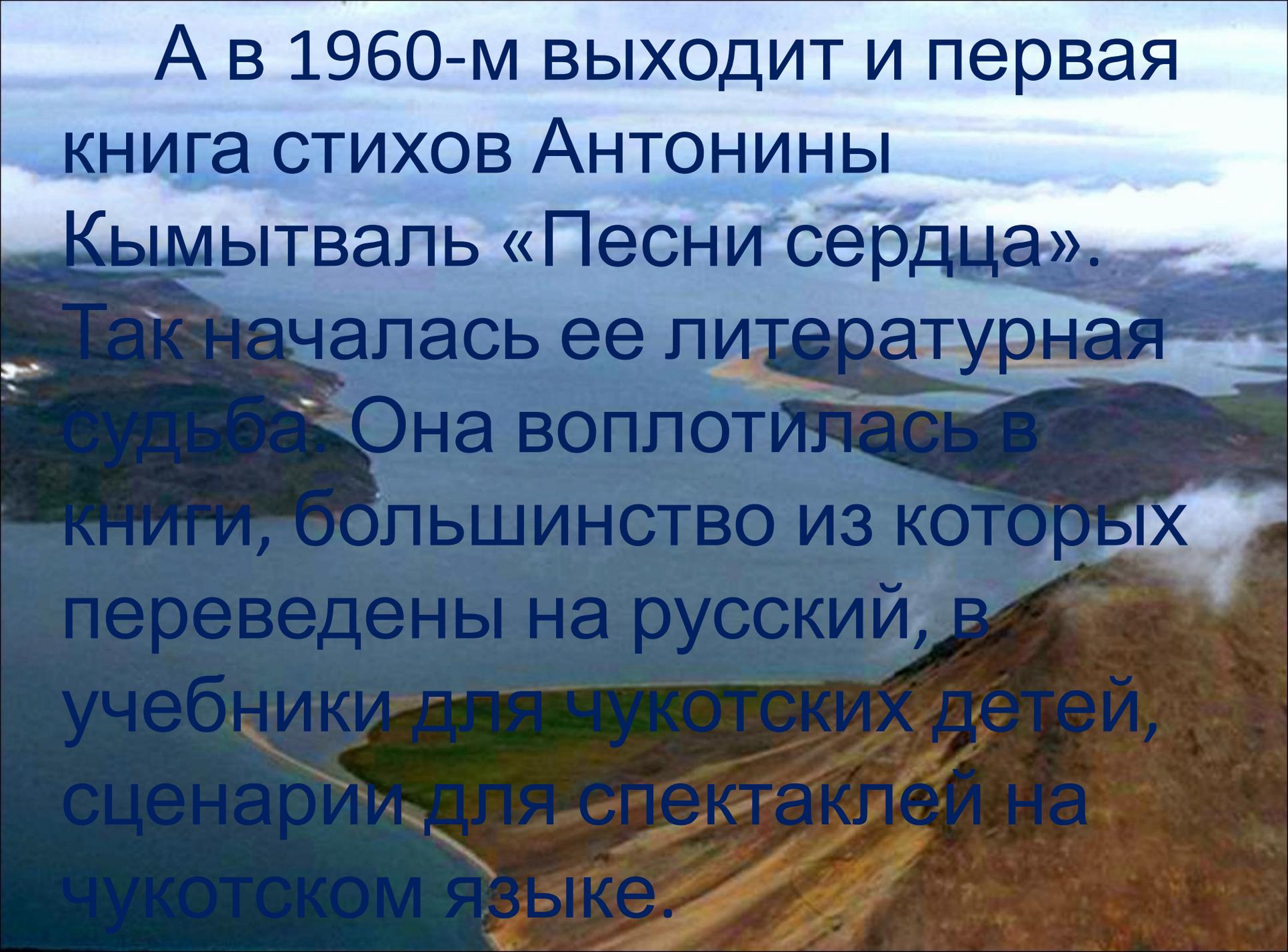


Кроме Антонины Кымытваль, здесь в разное время учились Юрий Рытхэу, Юрий Анко, Таисия Гухувье, Владимир Тымнетувге, Владимир Етытегин, Владимир Тынескин, Зоя Ненлюмкина. Литературным объединением здесь руководил библиотекарь Константин Петрович Синицкий - человек, любящий и понимающий литературу. Часто посещал кружок и Виктор Кеулькут, работавший тогда в газете

A woman in a dark, flowing dress is captured in a dynamic pose, her arms raised and hands open, as if performing a dance or theatrical piece. The background is a deep blue, featuring a large, bright white circle at the top, possibly representing a moon or a sun, and several white birds in flight. The overall mood is dramatic and artistic.

Первым шагом к славе стала «Песня о дружбе» на слова Антонины Кымытваль, исполненная в 1957 году на Всемирном фестивале молодежи и студентов в Москве национальным чукотским ансамблем, впоследствии получившим название «Эргырон».

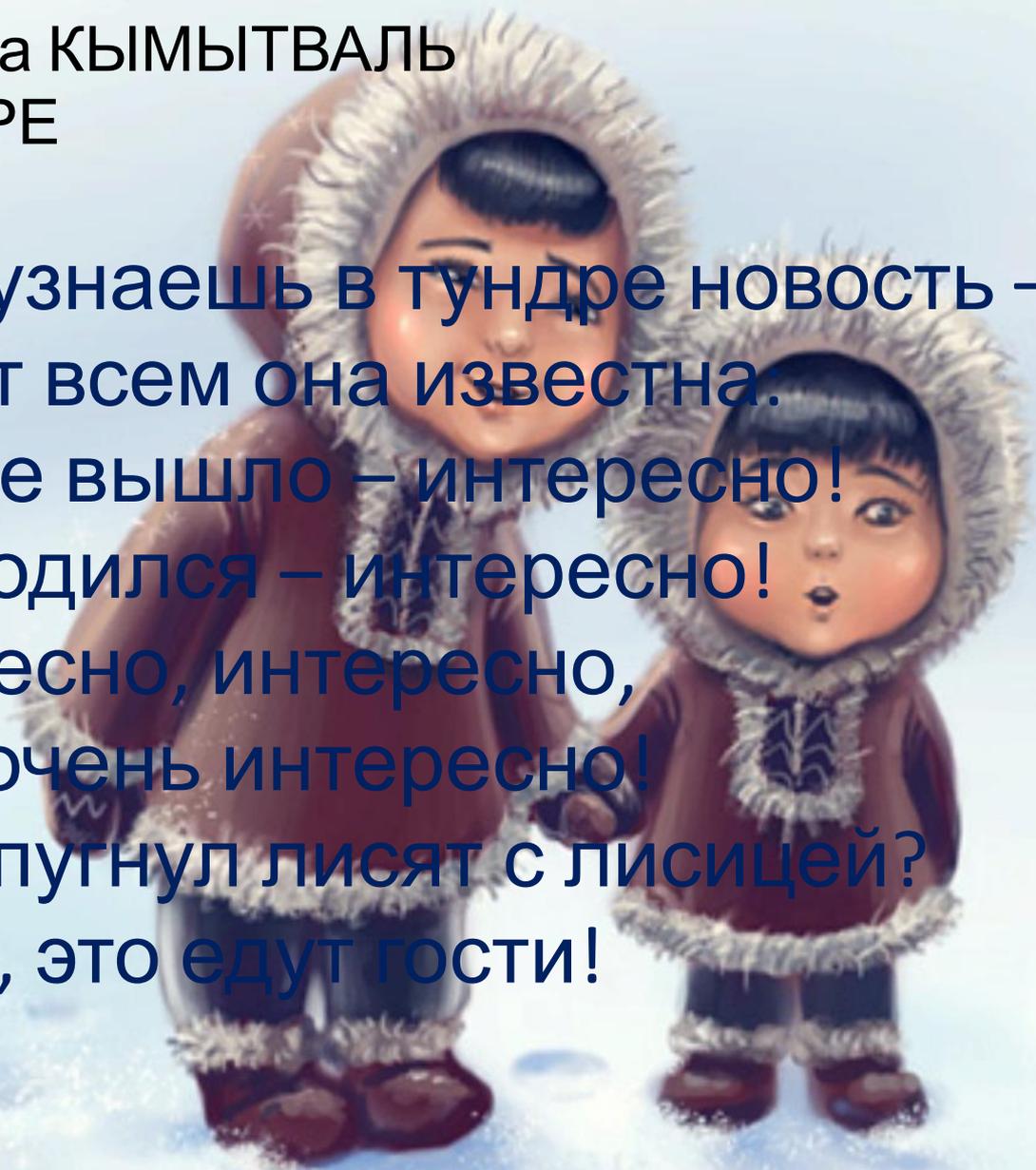
ЭРГЫРОН

An aerial photograph of a coastal landscape. In the foreground, a dirt road winds through a brown, hilly area. A bay or inlet is visible in the middle ground, surrounded by green hills and a small settlement. The background shows a vast expanse of water under a cloudy sky.

А в 1960-м выходит и первая книга стихов Антонины Кымытваль «Песни сердца». Так началась ее литературная судьба. Она воплотилась в книги, большинство из которых переведены на русский, в учебники для чукотских детей, сценарии для спектаклей на чукотском языке.

Антонина КЫМЫТВАЛЬ В ТУНДРЕ

Лишь узнаешь в тундре новость –
Станет всем она известна.
Солнце вышло – интересно!
Сын родился – интересно!
Интересно, интересно,
Даже очень интересно!
Кто испугнул лисят с лисицей?
Видно, это едут гости!



Но к кому свернёт упряжка

И куда помчится после?

Интересно, интересно,

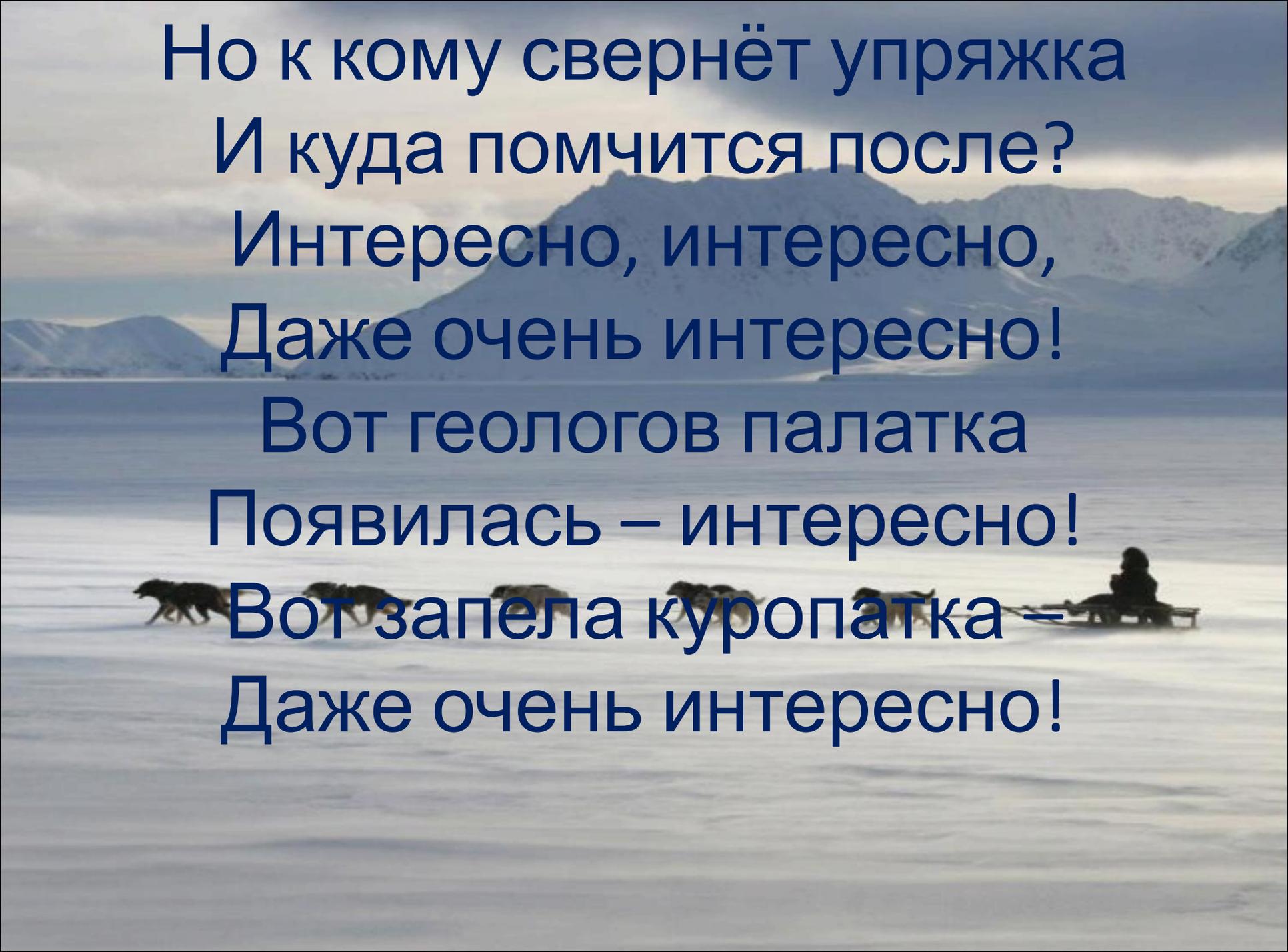
Даже очень интересно!

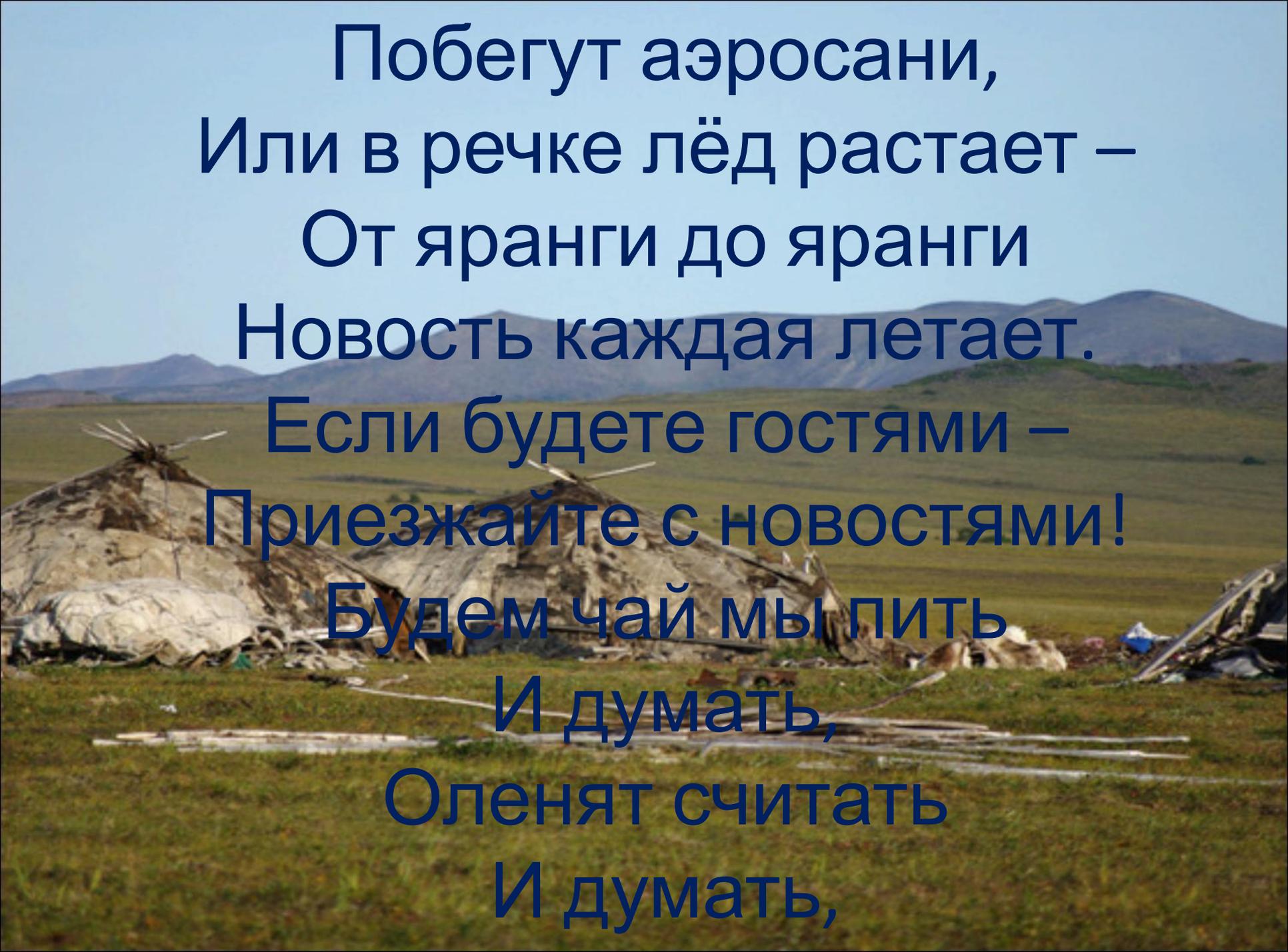
Вот геологов палатка

Появилась – интересно!

Вот запела куропатка –

Даже очень интересно!





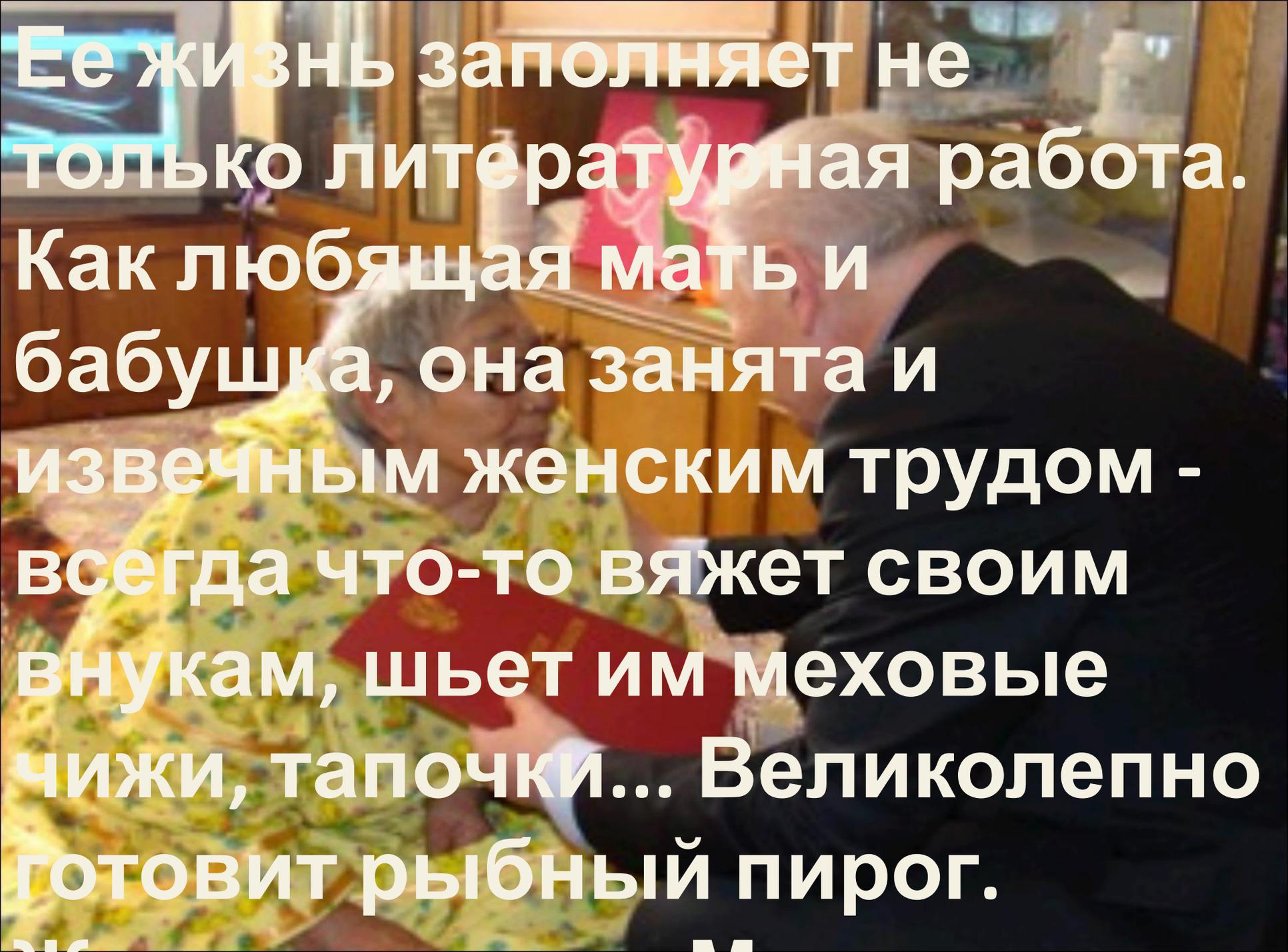
Побегут аэросани,
Или в речке лёд растает –
От яранги до яранги
Новость каждая летает.
Если будете гостями –
Приезжайте с новостями!
Будем чай мы пить
И думать,
Оленят считать
И думать,

An aerial photograph of a vast tundra landscape. The terrain is a mix of brown, tan, and green, with numerous small lakes and ponds scattered across it. The sky is filled with soft, white clouds. The overall scene is serene and expansive.

Думать сидя, думать стоя –
Новость дело непростое,
Ох, какое непростое!
В тихой тундре,
Белой тундре
Ничего от глаз не спрячешь,
Оттого-то знают в тундре –
Кто ты есть и что ты значишь.
Интересно? Интересно!
Хорошо, что нам известно.

Перевёл с чукотского Юрий Кушак





Ее жизнь заполняет не только литературная работа. Как любящая мать и бабушка, она занята и извечным женским трудом - всегда что-то вяжет своим внукам, шьет им меховые чижы, тапочки... Великолепно готовит рыбный пирог.